

VERORDNUNG (EG) Nr. 1150/95 DER KOMMISSION

vom 22. Mai 1995

zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 738/94 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 520/94 des Rates zur Festlegung eines Verfahrens der gemeinschaftlichen Verwaltung mengenmäßiger Kontingente

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 520/94 des Rates vom 7. März 1994 zur Festlegung eines Verfahrens der gemeinschaftlichen Verwaltung mengenmäßiger Kontingente⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 24,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Mit Verordnung (EG) Nr. 738/94⁽²⁾, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2597/94⁽³⁾, hat die Kommission allgemeine Regeln für die Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 520/94 auf alle mengenmäßige Kontingente der Gemeinschaft mit Ausnahmen der Kontingente nach Artikel 1 Absatz 2 der letztgenannten Verordnung festgelegt.

Einige Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 738/94 müssen aufgrund des Beitritts Finnlands, Österreichs und Schwedens zur Europäischen Union angepaßt werden, insbesondere sind die Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten zu ergänzen und einzelne Angaben und Sätze in finnischer und schwedischer Sprache hinzuzufügen.

Die Formblätter für die Einfuhr- und die Ausfuhr genehmigung in den Anhängen II A bzw. II B der Verordnung (EG) Nr. 738/94 müssen geändert und vollständig mit dem gemeinsamen Formblatt in Einklang gebracht werden, das für den EGKS-Bereich in der Empfehlung Nr. 3118/94/EGKS der Kommission⁽⁴⁾, geändert durch die Empfehlung der Kommission Nr. 393/95/EGKS⁽⁵⁾, und für den Textilbereich in den Verordnung (EG) Nrn. 3168/94⁽⁶⁾ und 3169/94⁽⁷⁾ der Kommission.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des mit Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 520/94 eingesetzten Ausschusses für die Verwaltung der Kontingente —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Dem Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe g) der Verordnung (EG) Nr. 738/94 wird folgender Wortlaut angefügt :

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 66 vom 10. 3. 1994, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 87 vom 31. 3. 1994, S. 47.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 276 vom 27. 10. 1994, S. 3.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 330 vom 21. 12. 1994, S. 6.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 43 vom 25. 2. 1995, S. 23.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 335 vom 23. 12. 1994, S. 23.

⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 335 vom 23. 12. 1994, S. 33.

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.“

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.“

„Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.“

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.“

Artikel 2

Dem Artikel 10 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 738/94 wird folgender Wortlaut angefügt :

„— Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...“

— Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...“

Artikel 3

Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 738/94 wird durch Anhang I dieser Verordnung ersetzt.

Artikel 4

Die Anhänge II A und II B der Verordnung (EG) Nr. 738/94 werden durch die Anhänge II A bzw. II B dieser Verordnung ersetzt.

Artikel 5

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. Mai 1995

Für die Kommission

Leon BRITTAN

Vizepräsident

*ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —
ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I*

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luetello kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. Belgique/België

Ministère des Affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
 Administration des Relations économiques, 4^{ème} division — Mise en œuvre des Politiques commerciales/
 Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4^{de} afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
 Service Licences/Dienst Vergunningen
 rue Général Leman/Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tél.: (32-2) 230 90 43
 Fax: (32-2) 230 83 22-231 14 84

2. Danmark

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf.: (45) 87 20 40 60
 Fax: (45) 87 20 40 77

3. Deutschland

Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurterstraße 29-31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49-61-96) 404-0
 Fax: (49-61-96) 40 48 50

4. Ελλάδα

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
 και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Μητροπόλεως 1
 GR-10557 Αθήνα
 τηλ.: (301) 323 04 18, 322 84 93
 τέλεφαξ: (301) 323 43 93

5. España

Ministerio de Comercio y Turismo
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana Nr. 162
 E-28071 Madrid
 Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
 Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. France

Services des Titres du Commerce extérieur
 8, rue de la Tour des Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Tél.: (33-1) 44 63 25 25
 Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

7. Ireland

Department of Tourism and Trade
 Licensing Unit (Room 315)
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Tel: (353-1) 662 14 44
 Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus
Uudenmaankatu 1—5 C
FIN-00100 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 27 64

14. *Sverige*

Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tél.: (46-8) 791 05 00
Fax: (46-8) 20 03 24

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Telex: 58608

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

EINFUHRGENEHMIGUNG

Original für den Antragsteller	1	1. Inhaber (Name, vollständige Anschrift, Land und Mehrwertsteuernummer)	2. Ausstellungsnummer
			3. Kontingentszeitraum
			4. Erteilende zuständige Behörde (Name, Anschrift, Telefonnummer)
		5. Anmelder/Vertreter (gegebenenfalls) (Name, vollständige Anschrift)	6. Ursprungsland (mit Geonomenklatur-Nummer)
		7. Herkunftsland (mit Geonomenklatur-Nummer)	
1		8. Letzter Tag der Gültigkeit	
9. Warenbezeichnung		10. KN-Code der Waren	
		11. Menge, ausgedrückt in der für die Festsetzung des Kontingents verwendeten Einheit	
		12. Sicherheitsleistung (gegebenenfalls)	
13. Ergänzende Angaben			
14. Sichtvermerk der zuständigen Behörde			
Datum :			
Unterschrift :		Stempel	

15. ABSCHREIBUNG

In Teil 1 der Spalte 17 ist die verfügbare, in Teil 2 die abgeschriebene Menge zu vermerken.

16. Nettomenge (Rohmasse oder andere Maßeinheit mit Angabe der Einheit)		19. Zolllpapier (Art und Nr.) oder Teillizenz (Nr.) und Tag der Abschreibung	20. Bezeichnung, Mitgliedstaat, Dienststempel und Unterschrift der abschreibenden Behörde
17. In Zahlen	18. In Buchstaben nur für die abgeschriebene Menge		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Etwaiges Zusatzblatt hier fest verbinden.

Exemplar für die zuständige Behörde	2	1. Inhaber (Name, vollständige Anschrift, Land und Mehrwertsteuernummer)	2. Ausstellungsnummer
	3. Kontingentszeitraum		
	4. Erteilende zuständige Behörde (Name, Anschrift, Telefonnummer)		
	5. Anmelder/Vertreter (gegebenenfalls) (Name, vollständige Anschrift)	6. Ursprungsland (mit Geonomenklatur-Nummer)	
		7. Herkunftsland (mit Geonomenklatur-Nummer)	
		8. Letzter Tag der Gültigkeit	
2			

9. Warenbezeichnung	10. KN-Code der Waren
	11. Menge, ausgedrückt in der für die Festsetzung des Kontingents verwendeten Einheit
	12. Sicherheitsleistung (gegebenenfalls)

13. Ergänzende Angaben

14. Sichtvermerk der zuständigen Behörde

Datum :

Unterschrift : Stempel

15. ABSCHREIBUNG In Teil 1 der Spalte 17 ist die verfügbare, in Teil 2 die abgeschriebene Menge zu vermerken.			
16. Nettomenge (Rohmasse oder andere Maßeinheit mit Angabe der Einheit)		19. Zollpapier (Art und Nr.) oder Teillizenz (Nr.) und Tag der Abschreibung	20. Bezeichnung, Mitgliedstaat, Dienststempel und Unterschrift der abschreibenden Behörde
17. In Zahlen	18. In Buchstaben nur für die abgeschriebene Menge		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Etwaiges Zusatzblatt hier fest verbinden.

1	1. Inhaber (Name, vollständige Anschrift, Land und Mehrwertsteuernummer)	2. Ausstellungsnummer	
		3. Kontingentszeitraum	
		4. Erteilende zuständige Behörde (Name, Anschrift, Telefonnummer)	
	Original für den Antragsteller	5. Anmelder/Vertreter (gegebenenfalls) (Name, vollständige Anschrift)	6. Letzter Tag der Gültigkeit
7. Ausfuhrland (mit Geonomenklatur-Nummer)			
8. Transit-Drittland (mit Nummer)			9. Ursprungsland (mit Nummer)
1	10. Warenbezeichnung		11. KN-Code der Waren
		12. Menge, ausgedrückt in der für die Festsetzung des Kontingents verwendeten Einheit	
		13. Sicherheitsleistung (gegebenenfalls)	
14. Ergänzende Angaben			
15. Sichtvermerk der zuständigen Behörde Datum : Unterschrift Stempel			

16. ABSCHREIBUNG

In Teil 1 der Spalte 18 ist die verfügbare, in Teil 2 die abgeschriebene Menge zu vermerken.

17. Nettomenge (Rohmasse oder andere Maßeinheit mit Angabe der Einheit)		20. Zollpapier (Art und Nr.) oder Teillizenz (Nr.) und Tag der Abschreibung	21. Bezeichnung, Mitgliedstaat, Dienststempel und Unterschrift der abschreibenden Behörde
18. In Zahlen	19. In Buchstaben nur für die abgeschriebene Menge		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Etwaiges Zusatzblatt hier fest verbinden.

2 Exemplar für die zuständige Behörde	1. Inhaber (Name, vollständige Anschrift, Land und Mehrwertsteuernummer)		2. Ausstellungsnummer	
			3. Kontingentszeitraum	
			4. Erteilende zuständige Behörde (Name, Anschrift, Telefonnummer)	
	5. Anmelder/Vertreter (gegebenenfalls) (Name, vollständige Anschrift)		6. Letzter Tag der Gültigkeit	
2			7. Ausfuhrland (mit Geonomenklatur-Nummer)	
	8. Transit-Drittland (mit Nummer)	9. Ursprungsland (mit Nummer)		
	10. Warenbezeichnung		11. KN-Code der Waren	
		12. Menge, ausgedrückt in der für die Festsetzung des Kontingents verwendeten Einheit		
		13. Sicherheitsleistung (gegebenenfalls)		
14. Ergänzende Angaben				
15. Sichtvermerk der zuständigen Behörde				
Datum :				
Unterschrift		Stempel		

16. ABSCHREIBUNG

In Teil 1 der Spalte 18 ist die verfügbare, in Teil 2 die abgeschriebene Menge zu vermerken.

17. Nettomenge (Rohmasse oder andere Maßeinheit mit Angabe der Einheit)		20. Zollpapier (Art und Nr.) oder Teillizenz (Nr.) und Tag der Abschreibung	21. Bezeichnung, Mitgliedstaat, Dienststempel und Unterschrift der abschreibenden Behörde
18. In Zahlen	19. In Buchstaben nur für die abgeschriebene Menge		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Etwaiges Zusatzblatt hier fest verbinden.